



Bloc d'extension des contacts de sécurité
selon EN / IEC 60204-1, EN ISO / ISO 13849-1
(Traduction de l'instruction de service originale)

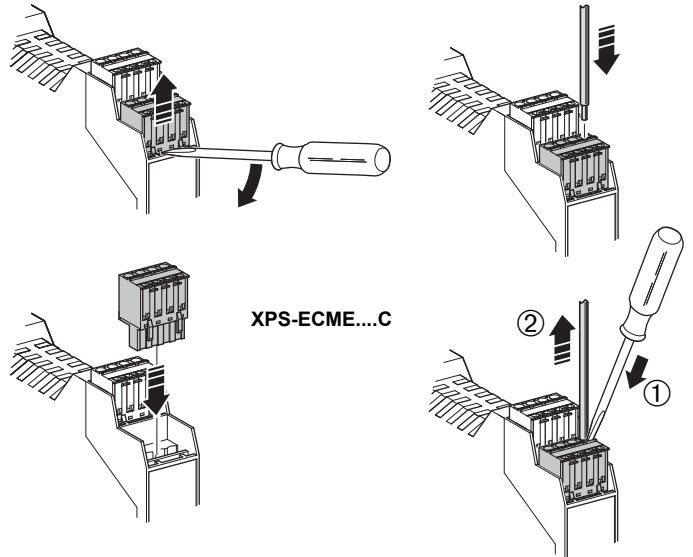
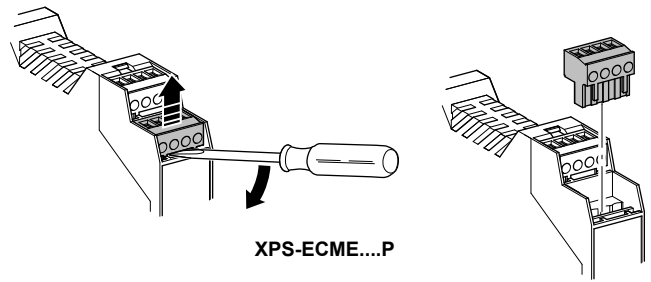
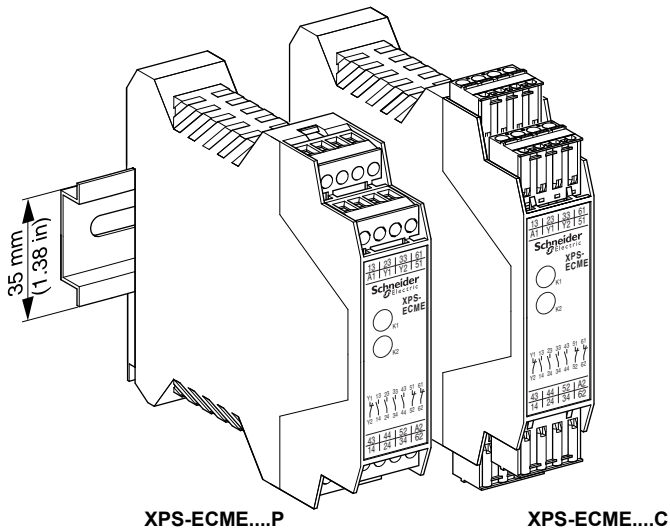
Output contact extension
according to EN / IEC 60204-1, EN ISO / ISO 13849-1
(Translation of the original instruction sheet)

Kontakterweiterungsbaustein für Sicherheits-Schaltgeräte
gemäß EN / IEC 60204-1, EN ISO / ISO 13849-1
(Originalbetriebsanleitung)

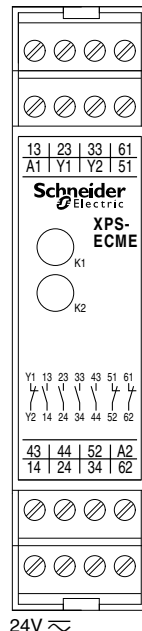
Note:
Lire et comprendre toutes les indications de sécurité et informations techniques dans ce document avant l'installation, la mise en service ou la maintenance de ce produit.

Note:
Read and understand all of the safety messages and technical information in this document prior to installing, operating or maintaining this product.

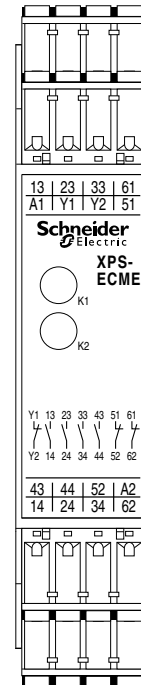
Hinweis:
Bevor das Produkt installiert, in Betrieb genommen oder gewartet wird, sind alle Sicherheitshinweise und technischen Informationen in dieser Anleitung zu lesen und auch zu verstehen.



Repérage des bornes / Terminal marking / Klemmenanzeiger
XPS-ECME...P XPS-ECME...C



24V ~



24V ~

Vue de face / Front View / Frontansicht

K1 LED verte / green / grün
K2 LED verte / green / grün

Note:

La fonctionne de sécurité peut être compromise si cet équipement n'est pas utilisé pour l'usage prévu et conformément aux instructions de ce document. Cet équipement ne doit être utilisé que comme équipement de sécurité de machines destinées à protéger les personnes, du matériel et des installations.

DANGER

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Ne pas installer, actionner ou maintenir cet équipement à moins que vous soyez un électricien de métier bien formé et qualifié à exécuter ces fonctions.
- Installez et utilisez uniquement cet équipement dans les zones non dangereuses.
- Utilisez toujours des alimentations isolantes (de type PELV ou SELV) pour limiter le risque de tension du secteur directement des circuits de contrôle en cas de court-circuits.
- Coupez l'alimentation de tous les équipements, y compris des appareils raccordés, avant de retirer les caches ou portes d'accès, ou avant d'installer ou retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils.
- Si les appareils branchés contiennent une réserve d'énergie, laissez suffisamment de temps après le déconnexion d'alimentation pour évacuer l'énergie stockée à la décharge conformément aux instructions de ces appareils.
- Utilisez toujours un détecteur de tension correctement étalonné pour vérifier que l'alimentation est coupée.
- Éviter tout contact des bornes avec les mains ou des outils jusqu'à ce que l'alimentation a été confirmée coupée.
- Respectez tous les règlements et les normes de sécurité électrique (par exemple, verrous de sécurité / étiquettes de sécurité, la terre de phase, les obstacles) afin de réduire la possibilité de contact avec des tensions dangereuses dans la zone de travail.
- Retirez les verrous, les étiquettes, les obstacles, sangles à terre, et remplacez et sécurisez tous les capots, portes, accessoires, matériel, les câbles et les fils et les confirmer que d'une connexion à terre existe avant de remettre à l'alimentation de l'unité.
- Vérifié la mise en service et la fonctionnement du système pour assurer que la tension du secteur n'est pas présente sur les circuits de commande avant de l'utiliser sur le plan opérationnel.
- Utilisez uniquement la tension d'utilisation spécifiée pour l'utilisation de cet équipement et pour tous les produits associés.
- Installez cet équipement dans un coffre ou amoir ayant au minimum un indice de protection IP54.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

Note:

L'observation des limites de fonctionnement et des temps de cycles a beaucoup d'importance pour un matériel destiné à une fonction de sécurité. Si cet équipement a été soumis à des champs électriques, ou des contraintes mécaniques ou environnementales supérieures à ses limites déclarées, ne l'utilisez pas.

AVERTISSEMENT

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- Ne dépassez pas les valeurs nominales spécifiées dans ce document.
- Cessez immédiatement d'utiliser et de remplacer n'importe quel équipement ayant été ou ayant pu être soumis à des conditions supérieures aux limites nominales de fonctionnement.
- Vérifiez la mise en service et le fonctionnement du système pour vous assurer que toutes les fonctions de sécurité fonctionnent correctement et conformément aux règles de sécurité applicables avant d'utiliser votre équipement sur le plan opérationnel.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

Responsabilités de l'utilisateur

Le présent document comprend des descriptions générales et/ou des caractéristiques techniques des produits mentionnés. Il ne peut pas être utilisé pour définir ou déterminer l'adéquation ou la fiabilité de ces produits pour des applications utilisateur spécifiques. Il incombe à chaque utilisateur ou intégrateur de réaliser l'analyse de risques complète et appropriée, l'évaluation et le test des produits pour l'application prévue et l'exécution de cette application.

Ni la société Schneider Electric ni aucune de ses sociétés affiliées ou filiales ne peuvent être tenues pour responsables de la mauvaise utilisation des informations contenues dans le présent document. Si vous avez des suggestions d'amélioration ou de correction ou avez relevé des erreurs dans cette publication, veuillez nous en informer. Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit. Pour des raisons de sécurité et afin de garantir la conformité aux données système documentées, seul le fabricant est habilité à effectuer des réparations sur les composants. Lorsque des équipements sont utilisés pour des applications présentant des exigences techniques de sécurité, suivez les instructions appropriées.

Personne qualifiée

Une personne qualifiée est une personne disposant de compétences et de connaissances dans le domaine de la construction et du fonctionnement des équipements électriques et installations et ayant bénéficié d'une formation de sécurité afin de reconnaître et éviter les risques encourus.

Bloc d'extension des contacts de sécurité

- Selon EN / IEC 60204-1 et EN ISO / ISO 13849-1
 - PL d / Catégorie 3*
 - MTTF_d = 45 Années
 - PFH_d = 2 x 10⁻⁷ 1/h
 - SILCL 2*
 - DC = 60 - 90%**dépendant du module de base max.:
 - PL e / Catégorie 4
 - SILCL 3
 - DC >= 99%
- 4 contacts de sortie
- 2 contacts de signalisation
- 1 contact de réponse

Description de l'appareil a Description fonctionnelle

Les blocs d'extension XPS-ECME sont alimentés à travers le contact de sécurité d'un module principal. Après mise sous tension du bloc, les relais K1 et K2 montent. Les quatre contacts de sécurité (13/14, 23/24, 33/34, 43/44 se ferment et le contact de retour d'information Y1/ Y2 s'ouvre. La signalisation est assurée par deux LEDs, qui correspondent aux relais internes K1 et K2. Sur déclenchement d'un arrêt d'urgence, les contacts de sécurité du module principal retombent et coupent l'alimentation des relais K1 et K2 du XPS-ECME. Les contacts de sécurité de ce bloc d'extension s'ouvrent à leur tour et le contact de retour d'information se referme. Si K1 ou K2 reste collé, la boucle de retour Y1/Y2 reste ouverte, et le bloc principal détectera ce défaut au prochain réarmement.

Usage conforme

Le module doit être utilisé uniquement comme extension des relais de sécurité.

Note:

- La catégorie d'arrêt et le niveau de performance atteints selon la norme EN ISO / ISO 13849-1 ou le SILCL atteint selon la norme EN / IEC 62061 par le XPS-ECME dépendent toujours des caractéristiques respectives du module de base (par ex. le module d'extension peut atteindre au maximum le niveau de performance du module de base).
- La norme EN ISO / ISO 13849-1 niveau de performance (PL) et la catégorie (Cat) de l'ensemble du système dépendent de multiples éléments, y compris des équipements choisis, des méthodes de câblage, de l'environnement physique et de l'application.
- L'utilisateur doit effectuer une évaluation du risque conformément à la norme EN ISO / ISO 14121-1.
- L'ensemble du système/machine doit être soumis à la validation en conformité avec le niveau de performance et d'évaluation des risques.

- Le module contient des relais électromécaniques. Par conséquent sa valeur $MTTF_d$ dépend de la charge et de la fréquence de manoeuvre dans le cas d'utilisation. La valeur $MTTF_d$ en année mentionnée ci-dessus a été déterminé pour:
 - une valeur B_{10d} de charge maximale de 400.000
 - un nombre moyen de manoeuvres $n_{op} = 8760$ cycles / an (cf. EN ISO / ISO 13849-1, C.2.4 et Tab. K.1).
- Vous devez vous assurer que les charges et les cycles de commutation subis par le relais de sécurité sont appropriés pour le niveau de performance calculé. Utilisez les schémas électriques d'utilisation en page 9/12 pour calculer des valeurs maximum acceptables. Faites une surveillance fréquente des conditions d'opération et remplacez le relais avant que ses limites ne soient dépassées. En aucun cas vous ne devez dépasser une durée de vie de 20 ans.
- Les blocs d'extension sont câblés en mono canal.
- Les blocs d'extension peuvent être combinés avec tous les modules de sécurité (bloc principal). Le contact de retour d'information Y1/Y2 doit être câblé dans la boucle de retour du bloc principal ou en série avec le poussoir de validation suivant les modules.
- Lors de la connexion de commutateurs magnétiques avec les contacts reed ou de détecteurs avec les sorties de semiconducteurs, assurez-vous du dimensionnement de ces composants pour les courants maximums des circuits de commande. (voir le paragraphe Caractéristiques techniques de ce document, et le sous paragraphe Caractéristiques de contrôle pour plus de détails sur ces courants de pointe).

ENGLISH

Note:

The safety function can be compromised if this device is not used for the intended purpose and in accordance with the instructions in this document. This device must only be used as safety equipment on machines intended to protect persons, material and installations.

DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Do not install, operate, or maintain this equipment unless you are a trained professional electrician and qualified to perform these activities.
- Install and use this equipment only in locations known to be non-hazardous.
- Always use an isolated power supply (PELV or SELV) to help prevent the application of line voltages to control circuitry in the case of short-circuits.
- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires.
- If connected devices contain stored energy, allow sufficient time after the removal of power for the stored energy to discharge in accordance with the instructions for those devices.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off.
- Avoid contacting terminals with hand or tools until the power has been confirmed removed.
- Follow all electrical safety regulations and standards (for example, lockout/tag-out, phase grounding, barriers) to reduce the possibility of contact with hazardous voltages in the work area.
- Remove locks, tags, barriers, ground straps, and replace and secure all covers, doors, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before reapplying power to the unit.
- Complete thorough device tests and system commissioning to verify that line voltages are not present on the control circuits before using your device operationally.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.
- Install these devices in an enclosure with a protection class of at least IP 54.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Note:

The observation of operating limits and duty cycles is of particular importance for equipment designed to perform a safety function. If this device has been subjected to electrical, mechanical, or environmental stresses in excess of its stated limits, do not use it.

WARNING

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Do not exceed any of the rated values specified in this document.
- Immediately cease using and replace any device that has or might have been subjected to conditions in excess of its rated operating limits.
- Complete thorough device tests and system commissioning to verify that all safety functions operate as expected and in compliance with applicable safety regulations before using your device operationally.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

User Responsibilities

The information provided in this documentation contains general descriptions and/or technical characteristics of the performance of the products contained herein. This documentation is not intended as a substitute for and is not to be used for determining suitability or reliability of these products for specific user applications. It is the duty of any such user or integrator to perform the appropriate and complete risk analysis, evaluation and testing of the products with respect to the relevant specific application or use thereof.

Neither Schneider Electric nor any of its affiliates or subsidiaries shall be responsible or liable for misuse of the information contained herein. If you have any suggestions for improvements or amendments or have found discrepancies in this publication, please notify us. All pertinent safety regulations must be observed when installing and using this product. For reasons of safety and to help ensure compliance with documented system data, only the manufacturer should perform repairs to components. When devices are used for applications with technical safety requirements, the relevant instructions must be followed.

Qualified Personnel

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction and operation of this electrical equipment and its installation, and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

Output contact extension

- According to EN / IEC 60204-1 and EN ISO / ISO 13849-1
 - PL d / Category 3*
 - $MTTF_d = 45$ Years
 - $PFH_d = 2 \times 10^{-7}$ 1/h
 - SILCL 2*
 - DC = 60 - 90%*
- *dependent on the base device max.:
 - PL e / Category 4
 - SILCL 3
 - DC \geq 99%
- 4 enabling current paths
- 2 signalling current paths
- 1 check-back current path

Device and Function Description

The supply voltage for the XPS-ECME is provided by one of the output enabling current paths of the basic unit connected to it. After the supply voltage is applied, the relays K1 and K2 switch into their operating position. After this switch-on phase the four safety output contacts 13/14, 23/24, 33/34, 43/44 close and the feedback contact Y1/ Y2 opens. The status of relays K1 and K2 is indicated by two LEDs. If the E-Stop button is pressed the enabling current paths of the basic unit open and the relays K1 and K2 of the XPS-ECME are de-energized. The safety output contacts open and the feedback contact closes. The feedback contact Y1/Y2 prevents the re-activation of the basic unit in case the relay K1 or K2 should not be de-energized.

Proper Use

The device is only to be used as an expansion device for safety switching devices.

Note:

- The XPS-ECME device's desired stop category and performance level in accordance with EN ISO / ISO 13849-1 or SILCL in accordance with EN / IEC 62061 always depends on the relevant data for the basic device (e.g. can the expansion device achieve the performance level of the base device as a maximum).
- The EN ISO / ISO 13849-1 performance level (PL) and safety category (Cat) of the overall system depends on multiple factors, including the selected devices, wiring practices, the physical environment and the application.
- The user must carry out a risk assessment in accordance with EN ISO / ISO 14121-1.
- The entire system/machine must undergo validation in accordance with the performance level and risk assessment.
- These XPS modules contain electromechanical relays, so actual $MTTF_d$ values will vary depending on the application load and duty cycle. The estimated $MTTF_d$ values in years mentioned above are based on the following assumptions:
 - B_{10d} -value for maximal load of 400.000
 - Average switching quantity $n_{op} = 8760$ cycles/year (see EN ISO / ISO 13849-1, C.2.4 and Tab K.1)
- You must ensure that the loads and switching cycles experienced by the safety relay are appropriate for the calculated performance level. Use the electrical service life diagrams on page 9/12 to calculate the maximum acceptable values. Make frequent observations of the operating conditions and replace the relay before these limits are exceeded. In no case should you exceed a service life of 20 years.
- The expansion units are connected to one contact of the basic unit.
- The unit can be combined with all basic safety switching devices. The feedback circuit Y1/Y2 of the XPS-ECME unit has to be connected to the RESET or to the feedback circuit of the basic unit.

- If magnetic switches with reed contacts or sensors with semiconductor outputs are connected, be sure to dimension these components for the peak currents possible in the control circuits. See the Technical Data section of this document, Control Data subsection for details on these peak currents.

DEUTSCH

Hinweis:

Wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß oder nicht entsprechend den Anweisungen in diesem Dokument eingesetzt wird, kann dies die Sicherheitsfunktion gefährden. Das Gerät darf nur als Sicherheitsbauteil an Maschinen mit dem Zweck des Personen-, Material- oder Installationsschutzes verwendet werden.

⚠ GEFAHR

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR

- Die Montage, Inbetriebnahme oder Wartung dieser Geräte darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden
- Installation und Verwendung dieser Geräte nur in nicht explosionsfähiger Umgebung.
- Verwenden Sie immer eine Schutztrennung (PELV oder SELV) zur Verhinderung von Netzspannung auf die Seite der Steuerspannung bei Kurzschlüssen.
- Schalten Sie alle Spannungen für alle Geräte und angeschlossenen Geräte ab, bevor Sie irgendwelche Abdeckungen oder Türen entfernen oder bevor Sie irgendwelches Zubehör, Hardware, Kabel und Drähte installieren oder entfernen.
- Wenn angeschlossene Geräte gespeicherte Energie enthalten geben Sie diesen genügend Zeit, nachdem Sie die Spannung abgeschaltet haben, für die Entladung der gespeicherten Energie entsprechend den Anweisungen für diese Geräte.
- Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät um zu überprüfen, ob das Gerät spannungslos ist.
- Vermeiden Sie das Berühren von Klemmen, solange Sie sich nicht von der Spannungsfreiheit überzeugt haben.
- Befolgen Sie alle elektrischen Sicherheitsvorschriften und Normen (zum Beispiel, sichere Anlaufperre, Erden, Absperrungen) um die Möglichkeit im Arbeitsbereich mit gefährliche Spannungen in Kontakt zu kommen, zu vermeiden.
- Entfernen Sie alle Schlösser, Anhänger, Erdungsbänder und setzen Sie alle Abdeckungen, Türen, Zubehör, Hardware, Kabel und Drähte wieder ein und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung besteht, bevor Sie das Gerät wieder unter Spannung setzen.
- Führen Sie einen kompletten Gerätetest und Inbetriebnahme des Systems vor der Benutzung des Gerätes durch, um sich zu vergewissern, dass keine Netzspannung auf der Steuerkreisseite vorhanden ist.
- Verwenden Sie nur die angegebene Spannung beim Betrieb dieses Gerätes und aller damit verbundenen Systeme.
- Installieren Sie dieses Gerät in einem Gehäuse mit einer Schutzart von mindestens IP 54.

Nichtbeachten dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

Hinweis:

Damit das Gerät eine Sicherheitsfunktion sicher ausführt, ist die Beachtung der Einsatzgrenzen und Arbeitszyklen von besonderer Bedeutung. Falls dieses Gerät elektrischen, mechanischen oder umweltbedingten Spannungen, die höher als die angegebenen Grenzen waren, ausgesetzt war, darf dieses Gerät nicht mehr eingesetzt werden.

⚠ WARNUNG

UNBEABSICHTIGTER BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTES

- Überschreiten Sie keine der Werte, die in diesem Dokument angegeben wurden.
- Sie müssen ein Gerät, das die Betriebsbedingungen überschritten hat oder im Verdacht steht, diese überschritten zu haben, sofort außer Betrieb nehmen und durch ein neues Gerät ersetzen.
- Führen Sie einen kompletten Gerätetest und Inbetriebnahme des Systems vor der Benutzung des Gerätes durch, um sich zu vergewissern, dass alle sicherheitsrelevanten Funktionen wie erwartet arbeiten und in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften sind.

Nichtbeachten dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Geräteschaden führen.

Pflichten des Benutzers

Die Informationen in dieser Dokumentation enthalten allgemeine Beschreibungen und / oder technischen Merkmale der Leistung des Gerätes. Diese Dokumentation ist nicht gedacht als Ersatz für die Beurteilung der Eignung oder Zuverlässigkeit des Gerätes für bestimmte Anwendungen. Es ist die Pflicht jedes Benutzers oder Systemintegrators zur Durchführung einer angemessenen und vollständigen Risikoanalyse, Bewertung und Prüfung des Gerätes in Bezug auf die jeweilige spezifische Anwendung oder deren Verwendung.

Weder Schneider Electric noch eine ihrer Tochtergesellschaften oder Niederlassungen sind verantwortlich und haften für den Missbrauch der hier enthaltenen Informationen. Wenn Sie irgendwelche Vorschläge, Verbesserungen oder Änderungen oder Abweichungen für dieses Dokument haben, bitte informieren Sie uns. Alle einschlägigen Sicherheitsbestimmungen müssen bei der Installation und Verwendung dieses Gerätes beachtet werden. Aus Gründen der Sicherheit und um die Konformität des dokumentiertes Systems aufrecht zu erhalten, ist nur der Hersteller berechtigt, an Komponenten des Gerätes Reparaturen durchzuführen. Wenn Geräte für sicherheitstechnische Anwendungen eingesetzt werden müssen die relevanten Anweisungen befolgt werden.

Qualifiziertes Personal

Elektrische Geräte dürfen nur von qualifiziertem Personal installiert, betrieben, und gewartet werden. Eine qualifizierte Person ist jemand, der die Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau und den Betrieb dieser elektrischen Anlagen und deren Installation hat, sowie eine Schulung für diese Anlagen, um Gefahren zu erkennen und zu vermeiden, erhalten hat.

Kontakterweiterungsbaustein für Sicherheits-Schaltgeräte

- Entsprechend EN / IEC 60204-1 und EN ISO / ISO 13849-1
 - PL d / Kategorie 3*
 - MTTF_d = 45 Jahre
 - PFH_d = 2 x 10⁻⁷ 1/h
 - SILCL 2*
 - DC = 60 - 90%*
- *abhängig vom Basisgerät max.:
 - PL e / Kategorie 4
 - SILCL 3
 - DC >= 99%
- 4 Freigabestrompfade
- 2 Meldestrompfade
- 1 Rückmeldestrompfad

Geräte- und Funktionsbeschreibung

Die Versorgungsspannung des XPS-ECME wird über einen Freigabestrompfad eines Basisgerätes geschaltet. Nach Anlegen der Versorgungsspannung schalten die Relais K1 und K2 in Arbeitsstellung. Nach dieser Einschaltphase sind die vier Freigabestrompfade 13/14, 23/24, 33/34, 43/44 geschlossen und der Rückmeldepfad Y1/Y2 geöffnet. Die Anzeige erfolgt durch zwei LEDs, die den Relais K1 und K2 zugeordnet sind. Werden durch Betätigen des Not-Aus-Tasters die Freigabestrompfade des Basisgerätes geöffnet, schalten die Relais K1 und K2 des XPS-ECME in ihre Ruhestellung zurück. Die Freigabestrompfade öffnen, der Rückmeldepfad schließt. Der Rückmeldepfad Y1/Y2 verhindert das Wiedereinschalten des Basisgerätes, wenn K1 oder K2 nicht rückfällt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich als Erweiterungsgerät für Sicherheits-Schaltgeräte zu verwenden.

Hinweis:

- Die erzielte Stop-Kategorie und der Performance-Level nach EN ISO / ISO 13849-1 der XPS-ECME sind immer von den entsprechenden Daten des Basisgerätes abhängig (z.B. kann das Erweiterungsgerät maximal den Performance-Level des Basisgerätes erreichen).
- Der Performance Level (PL) und die Sicherheit Kategorie (Cat) des Gesamtsystems nach EN ISO / ISO 13849-1 hängt von mehreren Faktoren, wie das ausgewählte Gerät, die Art der Verdrahtung, der Umwelteinflüsse und der Anwendung, ab.
- Der Anwender muss eine Risikobeurteilung nach EN ISO / ISO 14121-1 durchführen.
- Für die gesamte Anlage / Maschine muss eine Validierung des Performance Level und der Risikobewertung durchgeführt werden.

XPS-ECME

- Die XPS Module enthalten elektromechanische Relais, so dass die tatsächlichen $MTTF_d$ Werte von der Belastung und den Schaltzyklen abhängen. Die oben genannten geschätzten $MTTF_d$ Werte in Jahren basieren auf folgenden Annahmen:
 - B_{10d} -Wert für die maximale Belastung von 400.000 Schaltungen
 - Mittlere Anzahl von Schaltzyklen pro Jahr: $n_{op} = 8760$ Zyklen / Jahr (Siehe EN ISO / ISO 13849-1, C.2.4 und Tab. K.1)
- Sie müssen sicherstellen, dass die Belastungen und Schaltzyklen des Sicherheitsrelais dem berechneten Performance Level genügen. Verwenden Sie die elektrische Lebensdauerdiagramme auf Seite 9/12 für die Berechnung maximal zulässiger Werte. Beobachten Sie die Betriebsbedingungen und ersetzen Sie das Relais bevor dessen maximal zulässige Werte überschritten sind. Auf keinen Fall sollte der Betrieb des Relais die Lebensdauer von 20 Jahren überschreiten.
- Die Erweiterungsschaltrelais K1 und K2 werden über einen Freigabestrompfad des Basisgerätes angesteuert.
- Die Geräte können mit allen Sicherheits-Schaltgeräten (Basisgeräten) kombiniert werden. Der Rückmeldepfad Y1/Y2 muss dabei im Reset- bzw. Rückführkreis des Basisgerätes verdrahtet werden.
- Beim Anschluss von Magnetschaltern mit Reedkontakten oder Sensoren mit Halbleiter-Ausgängen muss der Einschaltspitzenstrom beachtet werden (siehe Technische Daten).

Diagnostic du système à l'aide des DEL dans le couvercle du boîtier System diagnostics LEDs on the front cover Systemdiagnose mittels LED-Anzeige im Gehäusedeckel

Disposition des DEL dans le couvercle du boîtier
Arrangement of LEDs in the cover
Anordnung der Leuchtdioden im Gehäusedeckel

① K1
② K2

DEL 1: (K1)

Relais K1 est excité.

LED 1: (K1)

Relay K1 is energized.

LED 1: (K1)

Relais K1 ist erregt.

DEL 2: (K2)

Relais K2 est excité.

LED 2: (K2)

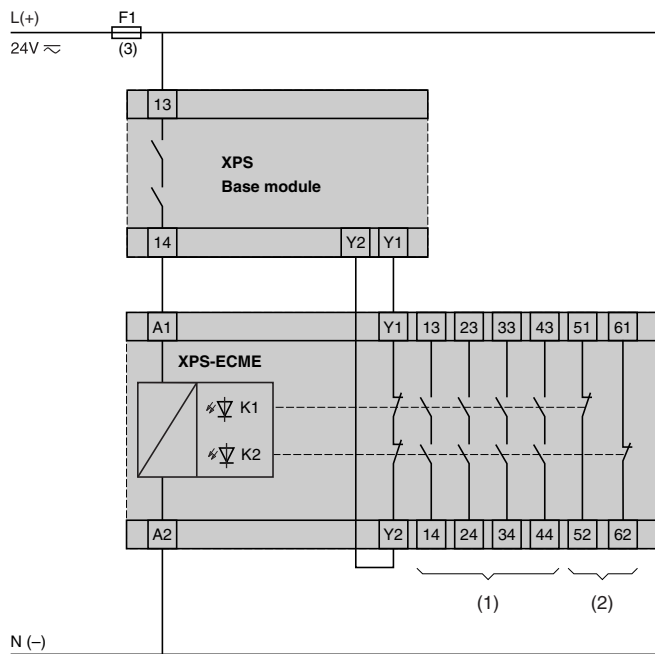
Relay K2 is energized.

LED 2: (K2)

Relais K2 ist erregt.

XPS-ECME

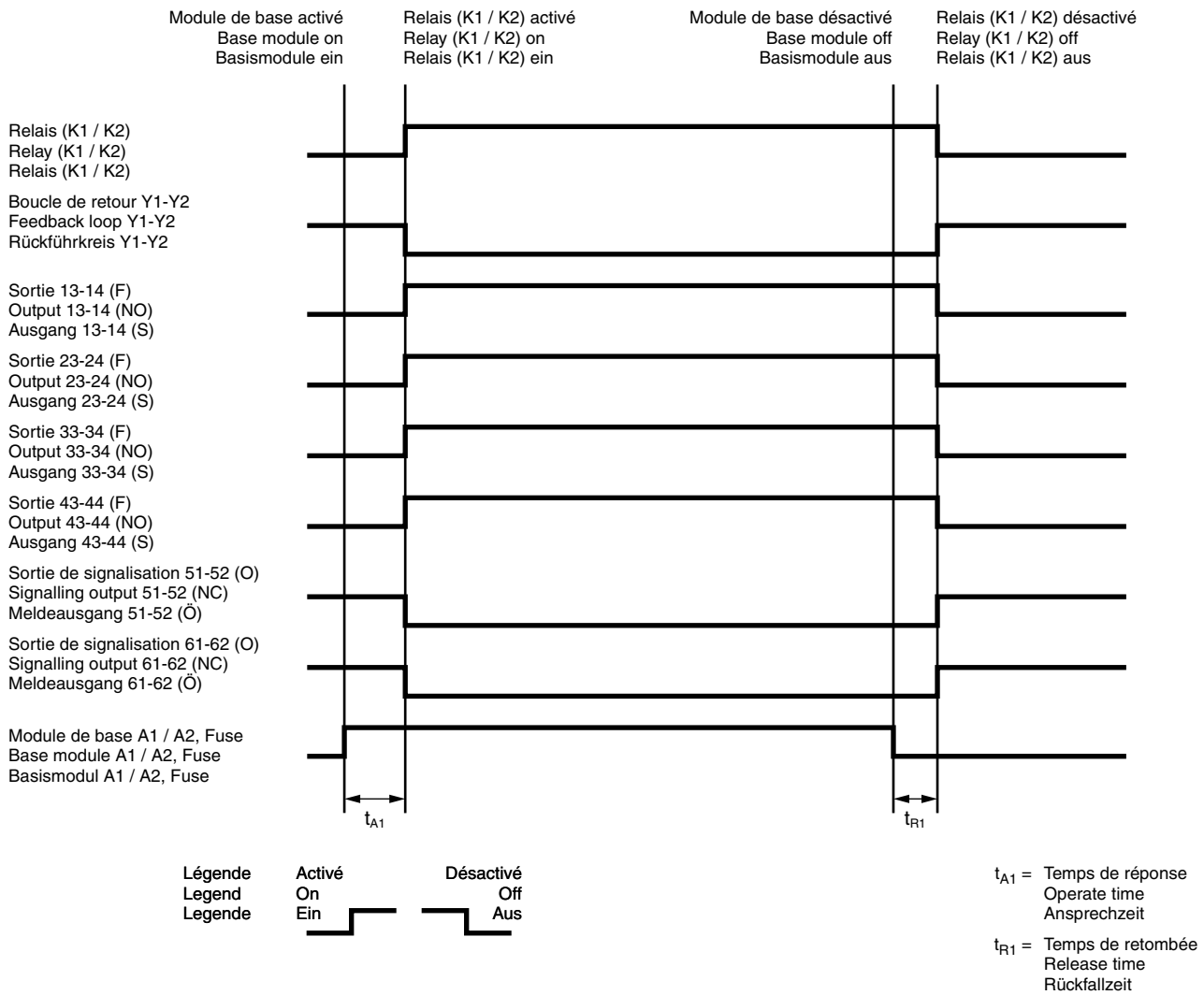
Schéma de câblage de XPS-ECME
 Wiring diagram for XPS-ECME
 Anschlußplan für XPS-ECME



- (1) = 4 sorties de sécurité, libres de potentiel
 4 floating safety outputs
 4 potentialfreie Sicherheitsausgänge
- (2) = 2 sortie de signalisation, libre de potentiel
 2 floating signalling output
 2 potentialfreier Meldeausgang
- (3) = Voir caractéristiques techniques pour le calibre maximal des fusibles.
 See Technical Data for maximum fuse sizes.
 Siehe technische Daten für maximale Sicherungsgröße.

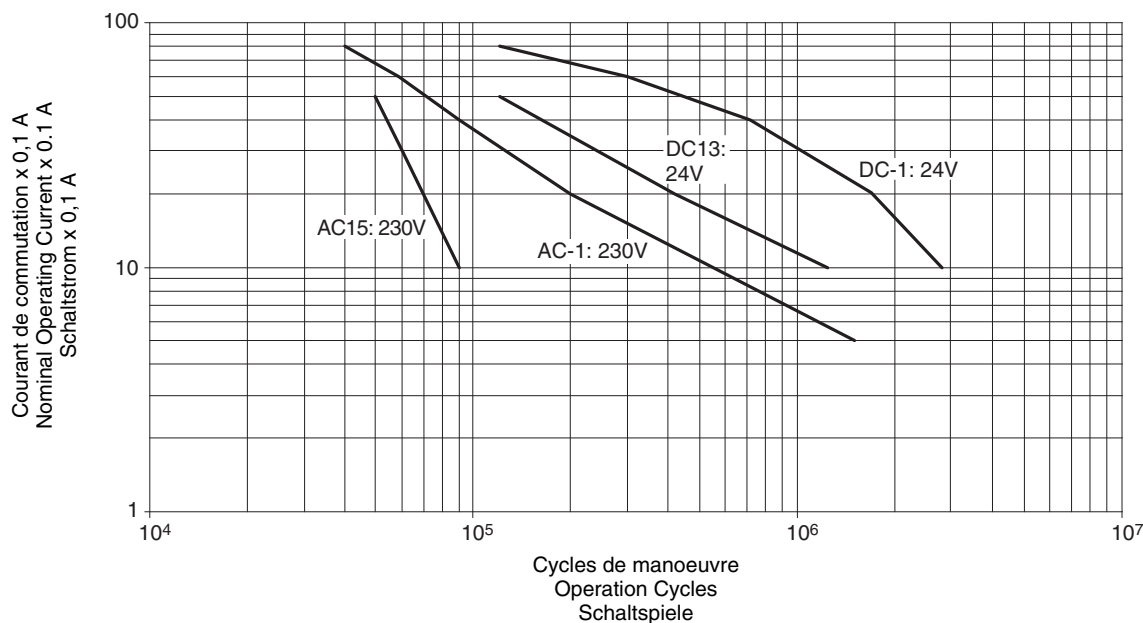
XPS-ECME

Diagramme fonctionnel du XPS-ECME Functional Diagram XPS-ECME Funktionsdiagramm XPS-ECME



XPS-ECME

Durée de vie électrique des contacts de sortie selon EN / IEC 60947-5-1 / Annexe C.3
 Electrical life of the output contacts determined by EN / IEC 60947-5-1 / Annex C.3
 Elektrische Lebensdauer der Ausgangskontakte gemäß EN / IEC 60947-5-1 / Anhang C.3



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Données sur les bornes et les connexions

XPS-ECME....P

Connection un fil

| | |
|----------------------------|--------------------------|
| Sans embout: | |
| rigide | 0,2-2,5 mm ² |
| flexible | 0,2-2,5 mm ² |
| Longueur de dénudage: | 7 mm |
| Flexible avec embout | |
| (sans colleret plastique): | 0,25-2,5 mm ² |
| (avec colleret plastique): | 0,25-1,5 mm ² |
| Couple de rotation min.: | 0,5 Nm |

Connection deux fils

| | |
|----------------------------|-------------------------|
| Sans embout: | |
| rigide | 0,2-1 mm ² |
| flexible | 0,2-1,5 mm ² |
| Longueur de dénudage: | 7 mm |
| Flexible avec embout | |
| (sans colleret plastique): | 0,25-1 mm ² |
| Flexible avec embout TWIN | |
| (avec colleret plastique): | 0,5-1,5 mm ² |
| Couple de rotation min.: | 0,5 Nm |

XPS-ECME....C

Connection un fil

| | |
|----------------------------|--------------------------|
| Sans embout: | |
| rigide | 0,2-2,5 mm ² |
| flexible | 0,2-2,5 mm ² |
| Longueur de dénudage: | 10 mm |
| Flexible avec embout | |
| (sans colleret plastique): | 0,25-2,5 mm ² |
| (avec colleret plastique): | 0,25-2,5 mm ² |

Connection deux fils

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Flexible avec embout TWIN | |
| (avec colleret plastique): | 0,5-1 mm ² |

TECHNICAL DATA

- Terminals and connection

XPS-ECME....P

Single wire connection

| | |
|---------------------------|--|
| Without cable end: | |
| solid | 0.2-2.5 mm ² |
| stranded | 0.2-2.5 mm ² |
| | AWG 24-12 |
| Stripping length: | 7 mm (0.28 in.) |
| Flexible with cable end | |
| (without plastic sleeve): | 0.25-2.5 mm ² (22-14 AWG ¹) |
| (with plastic sleeve): | 0.25-1.5 mm ² (22-16 AWG ¹) |
| Tightening torque, min.: | 0.5 Nm (4.4 lb-in) |

Multiple-wire connection (2 wires max.)

| | |
|------------------------------|---|
| Without cable end: | |
| solid | 0.2-1 mm ² (24-18 AWG ¹) |
| stranded | 0.2-1.5 mm ² (24-16 AWG ¹) |
| Stripping length: | 7 mm (0.28 in.) |
| Flexible with cable end | |
| (without plastic sleeve): | 0.25-1 mm ² (22-18 AWG ¹) |
| Flexible with TWIN-cable end | |
| (with plastic sleeve): | 0.5-1.5 mm ² (20-16 AWG ¹) |
| Tightening torque, min.: | 0.5 Nm (4.4 lb-in) |

XPS-ECME....C

Single wire connection

| | |
|--------------------|-------------------------|
| Without cable end: | |
| solid | 0.2-2.5 mm ² |
| stranded | 0.2-2.5 mm ² |
| | AWG 24-12 |
| Stripping length: | 10 mm (0.39 in.) |

TECHNISCHE DATEN

- Klemmen- und Anschlussdaten

XPS-ECME....P

Einzeleiteranschluß

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| Ohne Aderendhülse: | |
| starr | 0,2-2,5 mm ² |
| flexibel | 0,2-2,5 mm ² |
| Abisolierlänge: | 7 mm |
| Flexibel mit Aderendhülse | |
| (ohne Kunststoffhülse): | 0,25-2,5 mm ² |
| (mit Kunststoffhülse): | 0,25-1,5 mm ² |
| Anzugsdrehmoment min.: | 0,5 Nm |

Mehrleiteranschluß (2 Leiter max.)

| | |
|--------------------------------|-------------------------|
| Ohne Aderendhülse: | |
| starr | 0,2-1 mm ² |
| flexibel | 0,2-1,5 mm ² |
| Abisolierlänge: | 7 mm |
| Flexibel mit Aderendhülse | |
| (ohne Kunststoffhülse): | 0,25-1 mm ² |
| Flexibel mit TWIN-Aderendhülse | |
| (mit Kunststoffhülse): | 0,5-1,5 mm ² |
| Anzugsdrehmoment min.: | 0,5 Nm |

XPS-ECME....C

Einzeleiteranschluß

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| Ohne Aderendhülse: | |
| starr | 0,2-2,5 mm ² |
| flexibel | 0,2-2,5 mm ² |
| Abisolierlänge: | 10 mm |
| Flexibel mit Aderendhülse | |
| (ohne Kunststoffhülse): | 0,25-2,5 mm ² |
| (mit Kunststoffhülse): | 0,25-2,5 mm ² |

Mehrleiteranschluß (2 Leiter max.)

| | |
|--------------------------------|-----------------------|
| Flexibel mit TWIN-Aderendhülse | |
| (mit Kunststoffhülse): | 0,5-1 mm ² |

- Circuit de commande

- Tension nominale U_N :
24 V \approx
- Plage de la tension nominale U_B :
24 V \approx +10%/-15%
(voir plaque signalétique)
- Ondulation résiduelle DC:
max. 2,4 V_{SS}
- Fréquence nominale AC:
50 Hz / 60 Hz
- Puissance assignée DC:
typ. 1,0 W
- Puissance assignée AC:
typ. 1,5 W / 2,7 VA
- Courant nominal:
typ. 65 mA
max. 80 mA
- Courant de pointe:
typ. 1000 mA
max. 1800 mA
- Temps de réponse t_{A1} :
40 ms
- Temps de retombée t_{R1} :
40 ms
- Contact de réponse Y1-Y2:
1 contact de rupture, à guidage forcé
- Tension nominale de coupure U_n :
24 V \approx
- Courant continu max. I_n :
0,1 A
- Matériau des contacts:
Alliage en Ag doré

- Circuit de sortie

- Contacts de sortie
13-14, 23-24, 33-34, 43-44:
4 contacts de travail, à guidage forcé
- Tension nominale de coupure U_n :
230 V \approx
- Courant continu max. I_n :
6 A
- Courant total max.:
12 A
- Catégorie d'utilisation selon EN / IEC 60947-5-1:
AC15: Ue 230 V \approx , Ie 3 A
DC13: Ue 24 V \approx , Ie 3 A
- Durée de vie mécanique:
10 x 10⁶ commutations
- Matériau des contacts:
Alliage en Ag doré
- Contacts de signalisation 51-52, 61-62:
2 contacts de rupture, à guidage forcé
- Tension nominale de coupure U_n :
230 V \approx
- Courant continu max. I_n :
2 A
- Matériau des contacts:
Alliage en Ag doré

Note:

A conformer aux normes UL/CSA du système de la machine ou du processus, utilisez un fusible équivalent (par exemple, UL Classe J) reconnu UL et approuvé CSA.

L'appareil est aussi capable de commuter des charges faibles (17 V \approx / 10 mA) avec des contacts neufs.

- Flexible with cable end
(without plastic sleeve):
0.25-2.5 mm² (24-14 AWG¹⁾)
- (with plastic sleeve):
0.25-2.5 mm² (24-14 AWG¹⁾)

Multiple-wire connection (2 wires max.)

- Flexible with TWIN-cable end
(with plastic sleeve):
0.5-1 mm² (20-18 AWG¹⁾)

¹⁾AWG indication according to EN / IEC 60947-1 / table 1

- Control circuit

- Operating voltage U_N :
24 V \approx
- Operating voltage range U_B :
24 V \approx +10%/-15%
(Refer to device nameplate for supply voltage)
- Residual ripple DC:
max. 2.4 V_{SS}
- Rated frequency AC:
50 Hz / 60 Hz
- Rated power DC:
typ. 1.0 W
- Rated power AC:
typ. 1.5 W / 2.7 VA
- Rated current:
typ. 65 mA
max. 80 mA
- Peak current:
typ. 1000 mA
max. 1800 mA
- Operate time t_{A1} :
40 ms
- Release time t_{R1} :
40 ms
- Check-back current path Y1-Y2:
1 NC, positively driven
- Rated switching voltage U_n :
24 V \approx
- Max. continuous current I_n :
0.1 A
- Contact material:
Ag-alloy, gold-plated

- Output circuit

- Enabling current paths
13-14, 23-24, 33-34, 43-44:
4 NO contacts, positively driven
- Rated switching voltage U_n :
230 V \approx
- Max. continuous current I_n :
6 A
- Max. total current:
12 A
- Utilization category according to EN / IEC 60947-5-1:
AC15: Ue 230 V \approx , Ie 3 A
DC13: Ue 24 V \approx , Ie 3 A
- Mechanical service life:
10 x 10⁶ switching operations
- Contact material:
Ag-alloy, gold-plated
- Signalling current paths 51-52, 61-62:
2 NC, positively driven
- Rated switching voltage U_n :
230 V \approx

- Steuerkreis

- Nennspannung U_N :
24 V \approx
- Betriebsspannungsbereich U_B :
24 V \approx +10%/-15%
(Siehe Typenschild)
- Restwelligkeit DC:
max. 2,4 V_{SS}
- Nennfrequenz AC:
50 Hz / 60 Hz
- Bemessungsleistung DC:
typ. 1,0 W
- Bemessungsleistung AC:
typ. 1,5 W / 2,7 VA
- Nennstrom:
typ. 65 mA
max. 80 mA
- Spitzenstrom:
typ. 1000 mA
max. 1800 mA
- Ansprechzeit t_{A1} :
40 ms
- Rückfallzeit t_{R1} :
40 ms
- Rückmeldestrompfad Y1-Y2:
1 Öffner, zwangsgeführt
- Schaltennennspannung U_n :
24 V \approx
- max. Dauerstrom I_n :
0,1 A
- Kontaktwerkstoff:
Ag-Legierung vergoldet

- Ausgangskreis

- Freigabestrompfade
13-14, 23-24, 33-34, 43-44:
4 Schließer, zwangsgeführt
- Schaltennennspannung U_n :
230 V \approx
- max. Dauerstrom I_n :
6 A
- max. Summenstrom:
12 A
- Gebrauchskategorie nach EN / IEC 60947-5-1:
AC15: Ue 230 V \approx , Ie 3 A
DC13: Ue 24 V \approx , Ie 3 A
- Mechanische Lebensdauer:
10 x 10⁶ Schaltungen
- Kontaktwerkstoff:
Ag-Legierung vergoldet
- Meldestrompfade 51-52, 61-62:
2 Öffner, zwangsgeführt
- Schaltennennspannung U_n :
230 V \approx
- max. Dauerstrom I_n :
2 A
- Kontaktwerkstoff:
Ag-Legierung vergoldet

Hinweis:

Damit Ihre Maschine oder Prozess UL konform ist, setzen Sie eine entsprechende Sicherung (z.B. UL Class J) ein, die eine UL (logo) oder CSA Zulassung hat.

Das Gerät ist ebenfalls zum Schalten von Kleinstlasten (min. 17 V \approx / 10 mA) geeignet. Dies ist jedoch nur dann möglich, wenn die Kontakte neu sind.

- Caractéristiques générales

- Fixation du boîtier:
Encliquetage sur profilé chapeau
35 mm selon EN / IEC 60715
- Position de montage: indifférente
- Entrefers et lignes de fuite entre les circuits électriques:
EN / IEC 60664-1
- Catégorie de surtension: III
- Surtension transitoire assignée:
4 kV
- Tension assignée:
300 V ~
- Tension alternative d'essai:
2 kV
- Degré de pollution de l'appareil:
à l'intérieur 2
à l'extérieur 3
- Classe d'application climatique:
H V G selon DIN 44080
- Classe de protection selon EN / IEC 60529:
Boîtier IP 40
Bornes IP 20
- Température ambiante / de stockage:
-25 ... +55 / -25 ... +85 °C
- Poids: 0,2 kg

- Max. continuous current I_n :
2 A
- Contact material:
Ag-alloy, gold-plated

Note:

For UL compliance of your machine or process, use an equivalent fuse (for example, UL Class J) that is UL recognized (logo) or CSA approved.

Minimum switching rating (new contact):
17 V \equiv / 10 mA

- General data

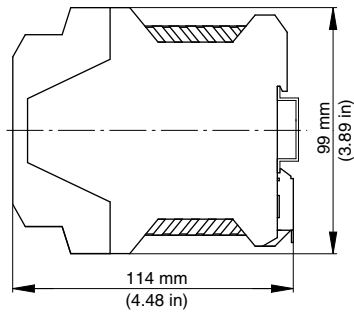
- Mounting:
Mounting on 35 mm DIN rail according to EN / IEC 60715
- Mounting position: Any plane
- Clearance/creepage distance between circuits:
EN / IEC 60664-1
- Overvoltage category: III
- Rated impulse withstand level:
4 kV
- Rated voltage:
300 V ~
- Power-frequency test voltage:
2 kV
- Contamination level of device:
inside 2
outside 3
- Climatic application class:
H V G to DIN 44080
- Protection class to EN / IEC 60529:
Housing IP 40
Terminals IP 20
- Ambient / storage temperature:
-25 ... +55 / -25 ... +85 °C
(-13 ... +131°F / -13 ... +185°F)
- Weight: 0.2 kg (7 oz)

- Allgemeine Daten

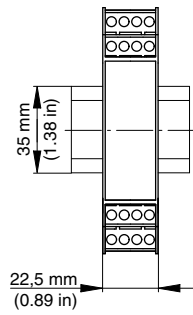
- Gehäusebefestigung:
Schnappbefestigung auf 35 mm
Normschiene nach EN / IEC 60715
- Einbaulage: beliebig
- Luft- und Kriechstrecken zwischen den Stromkreisen:
EN / IEC 60664-1
- Überspannungskategorie: III
- Bemessungsstoßspannung:
4 kV
- Bemessungsspannung:
300 V ~
- Prüfwechselfspannung:
2 kV
- Verschmutzungsgrad des Gerätes:
innerhalb 2
außerhalb 3
- Klimatische Anwendungsklassen:
H V G nach DIN 44080
- Schutzart nach EN / IEC 60529:
Gehäuse IP 40
Klemmen IP 20
- Umgebungs-/Lagertemperatur:
-25 ... +55 / -25 ... +85 °C
- Gewicht: 0,2 kg

XPS-ECME

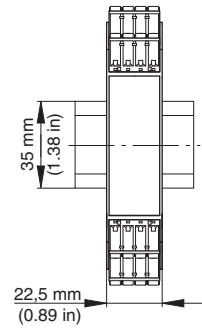
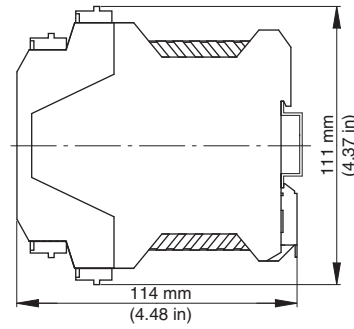
Encadrements / Dimensions / Maße



XPS-ECME...P



XPS-ECME...C



(Traduction française de la Déclaration CE de Conformité d'origine
Référence du document : BBV6140800.01)

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR LES COMPOSANTS DE SÉCURITÉ

Nous: **Schneider Electric Industries SAS**
35, rue Joseph Monier / 92506 Rueil Malmaison, France

Déclarons que le composant de sécurité

MARQUE: **SCHNEIDER ELECTRIC**

NOM, TYPE: Bloc d'extension des contacts de sécurité

MODELES: XPS-ECME

NUMÉRO DE SÉRIE: XXXXXXXX YYYY ZZ10
(XXXXXXXX: n° de commande produit, YYYY: 0001...9999, ZZ: 01...53)

DATE DE FABRICATION: voir plaque signalétique

*est conforme à l'ensemble des recommandations en matière de protection stipulées dans les consignes suivantes.
Une description de la Déclaration avec les normes européennes harmonisées est fournie ci-après.*

| DATE DE RÉFÉRENCE: | DIRECTIVE: |
|--|---|
| EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04) | DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE |
| EN 61000-6-02:2005 (DIN EN 61000-6-2:2006-03) | |
| EN 61000-6-04:2001 (DIN EN 61000-6-4:2002-08) | |
| EN 60947-5-01:1997 + A12:1999 + A1:1999 + A2:2000 (DIN EN 60947-5-01:2000-08) | |
| EN 60204-01:2006 (DIN EN 60204-01:2007-06) | DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (refonte) |
| EN 62061:2005 (DIN EN 62061:2005-10) | |
| EN ISO 12100-2:2003 (DIN EN ISO 12100-2:2004-04) | |
| EN ISO 13849-1:2008 (DIN EN ISO 13849-01:2008-12) | |
| EN ISO 13849-2:2003 (DIN EN ISO 13849-02:2003-12) | |

L'organisme agréé suivant a établi une déclaration positive selon la Directive 2006/42/CE:

| RÉFÉRENCE DE L'ORGANISME AGRÉÉ: | RÉFÉRENCE DE LA DÉCLARATION: | NOM, ADRESSE: |
|---------------------------------|------------------------------|---|
| 0340 | ET 10062 | BG Gustav-Heinemann-Ufer 130 D-50968 Köln |

Sous réserve d'installation, d'entretien et d'utilisation conformes à sa destination, à la réglementation, aux normes en vigueur, aux instructions du constructeur et aux règles de l'art.

Documentation autorité:
Eric Léon Barry / Schneider Electric Automation GmbH /
Steinheimer Straße 117 / 63500 Seligenstadt, Germany

France - Rueil Malmaison
25 - Mai - 2010

La Déclaration CE de Conformité d'origine est disponible sur notre site Web:
www.schneider-electric.com

(English translation of the original EC declaration of conformity,
Document-no.: BBV6140800.01)

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR SAFETY COMPONENTS

WE: **Schneider Electric Industries SAS**
35, rue Joseph Monier / 92506 Rueil Malmaison, France

hereby declare that the safety component

TRADEMARK: **SCHNEIDER ELECTRIC**

PRODUCT, TYPE: Output contact extension

MODELS: XPS-ECME

SERIAL NUMBER: XXXXXXXX YYYY ZZ10
(XXXXXXXX: Product order No., YYYY: 0001...9999, ZZ: 01...53)

DATE OF MANUFACTURING: refer to device nameplate

*all the essential protection requirements that are described in the following directives are defined, corresponding.
Furthermore, the conformity with the following harmonized European standards explained:*

| DATED REFERENCE: | DIRECTIVE: |
|--|--|
| EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04) | DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC |
| EN 61000-6-02:2005 (DIN EN 61000-6-2:2006-03) | |
| EN 61000-6-04:2001 (DIN EN 61000-6-4:2002-08) | |
| EN 60947-5-01:1997 + A12:1999 + A1:1999 + A2:2000 (DIN EN 60947-5-01:2000-08) | |
| EN 60204-01:2006 (DIN EN 60204-01:2007-06) | DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast) |
| EN 62061:2005 (DIN EN 62061:2005-10) | |
| EN ISO 12100-2:2003 (DIN EN ISO 12100-2:2004-04) | |
| EN ISO 13849-1:2008 (DIN EN ISO 13849-01:2008-12) | |
| EN ISO 13849-2:2003 (DIN EN ISO 13849-02:2003-12) | |

The following notified body has made a positive declaration in accordance to the Directive 2006/42/EC:

| NUMBER OF THE NOTIFIED BODY: | NUMBER OF DECLARATION: | NAME, ADDRESS: |
|------------------------------|------------------------|---|
| 0340 | ET 10062 | BG Gustav-Heinemann-Ufer 130 D-50968 Köln |

It is important that the safety component is subject to correct installation, maintenance and use conforming to its intended purpose, to the applicable regulations and standards, to the supplier's instructions and to accepted rules of the art.

Documentation authority:
Eric Léon Barry / Schneider Electric Automation GmbH /
Steinheimer Straße 117 / 63500 Seligenstadt, Germany

France - Rueil Malmaison
25 - May - 2010

The original EC Declaration of Conformity is available on our website:
www.schneider-electric.com

(Kopie der original EG-Konformitätserklärung,
Dokument-Nr.: BBV6140800.01)

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG FÜR SICHERHEITSBAUTEILE

WIR: **Schneider Electric Industries SAS**
35, rue Joseph Monier / 92506 Rueil Malmaison, France

erklären hiermit, daß das nachstehend aufgeführte Sicherheitsbauteil

MARKE: **SCHNEIDER ELECTRIC**

NAME, TYP: Kontaktweiterungsbaustein

MODELL: XPS-ECME

SERIENNUMMER: XXXXXXXX YYYY ZZ10
(XXXXXXXX: Produkt Bestell-Nr., YYYY: 0001...9999, ZZ: 01...53)

FERTIGUNGSDATUM: siehe Typenschild

*allen wesentlichen Schutzanforderungen, die in den nachfolgenden bezeichneten Richtlinien festgelegt sind, entspricht.
Weiterhin wird die Konformität mit folgenden harmonisierten Europäischen Normen erklärt:*

| DATIERTE FUNDSTELLE: | RICHTLINIENBEZUG: |
|--|--|
| EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04) | RICHTLINIE 2004/108/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG |
| EN 61000-6-02:2005 (DIN EN 61000-6-2:2006-03) | |
| EN 61000-6-04:2001 (DIN EN 61000-6-4:2002-08) | |
| EN 60947-5-01:1997 + A12:1999 + A1:1999 + A2:2000 (DIN EN 60947-5-01:2000-08) | |
| EN 60204-01:2006 (DIN EN 60204-01:2007-06) | RICHTLINIE 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) |
| EN 62061:2005 (DIN EN 62061:2005-10) | |
| EN ISO 12100-2:2003 (DIN EN ISO 12100-2:2004-04) | |
| EN ISO 13849-1:2008 (DIN EN ISO 13849-01:2008-12) | |
| EN ISO 13849-2:2003 (DIN EN ISO 13849-02:2003-12) | |

Folgende benannte Stelle hat eine positive Erklärung im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG ausgestellt:

| KENNNUMMER DER BENANNTE STELLE: | NUMMER DER ERKLÄRUNG: | NAME, ANSCHRIFT: |
|---------------------------------|-----------------------|---|
| 0340 | ET 10062 | BG Gustav-Heinemann-Ufer 130 D-50968 Köln |

Falls es gemäß seiner Bestimmung, den geltenden Vorschriften, Normen und Herstelleranweisungen entsprechend installiert, verwendet und gewartet wird.

Dokumentationsbevollmächtigter:
Eric Léon Barry / Schneider Electric Automation GmbH /
Steinheimer Straße 117 / 63500 Seligenstadt, Germany

Frankreich - Rueil Malmaison
25 - Mai - 2010

i. V. François Mondino
OEM R&D Vice-President

Die original EG-Konformitätserklärung ist auf unserer Webseite erhältlich:
www.schneider-electric.com